

Nirdi Natan Reicho
Rabbi Abraham Ibn Musa

Nirdi natan reicho melech bimsibo

Yom asa adonai nagil nismach bo

El natan le'amo Torah temima

Yafa chalevana bara kachama

Notenet liftaim da'at u'mezima

Yarda mishchakim mishmei roma

Le'am asher ahav bechol levavo

Bachar be'Yaakov le'nachala lo

Yisrael lisgulato chelko ve'chevlo

Be'hanchel elyon goyim hema goralo

Tachtit hahar kulo tuku le'raglo

Malachei Elohim olim ve'yordim bo

Ratzah be'har Sinai latet Torato

Alav u'vo im kol merkavto

Va'yetzav et nevio ne'eman beito

Lo yigu va'har bikdushato

Rak bimshoch ha'yovel hema ya'alu vo

Har Sinai bo nigla le'am zikahu

Sham sam chok u'mishpat ve'sham nisahu

Eser dibrotav shama tzivahu

Lerum ha'maalot az he'elahu

Limchon shivto asher shama mishkano

נִרְדִי נָתַן רִיחוּ מֶלֶךְ בְּמִסְבּוֹ

יוֹם עָשָׂה ה' נָגִיל נִשְׁמַח בּוֹ

אֵל נָתַן לְעַמּוֹ תּוֹרַה תְּמִימָה

יָפָה כְּלָבָנָה בָּרָה כַּחֲמָה

נוֹתַנְתָּ לַפְתָּאִים דַּעַת וּמְזָמָה

יִרְדָּה מִשְׁחָקִים מִשְׁמֵי רוּמָה

לְעַם אֲשֶׁר אָהַב בְּכָל לִבָּבוֹ

בָּחַר בְּיַעֲקֹב לְנַחֲלָה לוֹ

יִשְׂרָאֵל לְסַגְלָתוֹ חֲלָקוֹ וְחִבְלוֹ

בְּהִנָּחַל עָלָיוֹן גּוֹיִם הִמָּה גּוֹרְלוֹ

תַּחֲתִית הָהָר כָּלוּ תְּכוּ לְרַגְלוֹ

מִלְאַכֵי אֱלֹהִים עוֹלָיִם וַיּוֹרְדִים בּוֹ

רָצָה בְּהָר סִינֵי לַתֵּת תּוֹרָתוֹ

עָלָיו וּבּוֹ יָרַד עִם כָּל מְרַכְבָּתוֹ

וַיִּצַו אֶת נְבִיאָו נְאֻמָּן בֵּיתוֹ

לֹא יִגְעוּ בְּהָר בְּקִדְשָׁתוֹ

רַק בְּמִשׁוֹךְ הַיּוֹבֵל הִמָּה יַעֲלוּ בּוֹ

הָר סִינֵי בּוֹ נִגְלָה לְעַם זִכְהוֹ

שָׁם שָׁם חֹק וּמִשְׁפָּט וְשָׁם נִסְהוֹ

עָשָׂר דְּבָרוֹתָיו שָׁמָּה צִוָּהוּ

לְרוּם הַמַּעֲלוֹת אֲזַ הָעֲלָהוּ

לְמַכּוֹן שִׁבְתּוֹ אֲשֶׁר שָׁמָּה מִשְׁכָּנּוֹ

Misoah va'saar miflat hachisha
Ve'hotze mitoch kur even ha'rosha
S'moch ha'nofla edah kedosha
Nishmat chai tevarech ne'eratz bikdusha
Ve'ruach kol basar nishmat chayim bo

מְסוּעָה וְסַעַר מִפְּלַט הַחִישָׁה
וְהוֹצֵא מִתּוֹךְ כּוּר אֶבֶן הָרֹשָׁה
סְמוּךְ הַנּוֹפֵלָה עֵדָה קְדוֹשָׁה
נְשֵׁמַת חַי תִּבְרַךְ נֶעְרַץ בְּקִדְשָׁה
וְרוּחַ כָּל בָּשָׂר נְשֵׁמַת חַיִּים בּוֹ

Nirdi Natan Reicho English Translation

The air carries my fragrance as far as the king:
Let us rejoice in this day of God's making.

The Torah He gave is whole, unbroken:
radiant as the moon, untamed as the sun,
it teaches caution to the easily enticed,
descending from the loftiest heights
to the people He loves with all His being.

He chose Jacob as His inheritance,
Israel—His cherished, His plot, His expanse,
assigning the nations their destined share,
as the people gathered at the mountain's base
and angels surfaced, ascending and descending.

He chose Sinai for the Torah to be given,
on which he descended with His legion.
His loyal prophet admonished that no one
touch or try to scale the holy mountain, until
the final signal of the shofar's call.

At Sinai, the nation merited His revelation:
there law and statute were lovingly set,
there He pronounced the Ten Commandments
and the firmament then opened
to the hallowed place of His dwelling.

Make for me a haven against these winds,
pull your nation from exile's furnace.
Lift your fallen, your holy, from duress
and the breath of all beings will join in praise
the spirit of all who are living.